Карильон Петропавловской крепости г. Санкт-Петербурга

What Peter the Great heard from the carillon tower

Историко-художественная реконструкция

carillonneur
Olesya
Rostovskaya

Что Пётр Первый слышал с карильонной колокольни

карильон -
Олеся
Ростовская

Recorded on the carillon of State Museum of the History of St.Petersburg in 2016

Что слышал Пётр I с карильонной колокольни
What Peter the Great heard from the carillon tower

1	*Неизвестный композитор* «Марш Преображенского полка»	*Anon.* «March of The Preobrazhenskiy Regiment»
	Канты времён Петра I	***Chants of Tsar Peter I reign***
2	«Радуйся, Росско земле, ликуй, веселися!»	«Rejoice O Russian Land, Rejoice And Triumph!»
3	«За морем синичка непышно жила»	«There Was a Tomtit Living, Modestly Across the Sea»
4	«Здравствуй, тот кто пьёт!»	«Live Long, Thee Who Drink!»
	Из репертуара заезжего карильониста	***From the repertoire of guest-carillonneur***
5	*Анонim XVI века* «Если я тебя найду»	*Anon XVI c.* «If I Will Find You»
	Фламандский фольклор:	Flemish folksongs:
6	«Карильон из Дейнкерке»	«The Carillon of Duynkerke»
7	«Кто плывёт с нами»	«Who Sails With Us»
8	«Тележка точильщика ножей»	«The Knife-Grinder»
9	«Подайте за игру на роммельпоте»	«Give Something for the Rommelpot»
10	«Пожар в Мокуме»	«Fire in Mokum»
11	«Аннемарике»	«Annemarieke»
12	*Иоганн Кригер (1652 - 1735)* Менуэт a moll	*Johann Krieger (1652 - 1735)* Menuet a moll
13	*Иоганн Кристоф Граупнер (1683 - 1760)* Гавот G dur	*Johann Christoph Graupner (1683 - 1760)* Gavotte G dur
14	*Йоост Бутми (1697 - 1779)* Тамбурин	*Joost Boutmy (1697 - 1779)* Tambourin
	Русская старина	***Russian Antiquity***
15	*Иоанн Грозный (1530 - 1584)*	*Ivan the Terrible (1530 – 1584)*
	Стихира на Сретение Владимирской иконы Божией Матери	Sticheron for the Icon of Our Lady of Vladimir
	Игровые песни русских крестьян	***Play-Songs of Russian Peasants***
16	«Калёда-малёда»	«Kaleda-Maleda»
17	«Лебёдушка в море плыла»	«A Swan Was A-Swimming In the Sea»
18	«Заинька, попляши, серенький, поскачи»	«Little Grey Hare, Dance, Little Grey Hare, Prance»
19	«Как я пива хмельна наварила»	«Once I Brewed a Heady Beer»
20	«А и густо на берёзе листьё»	«Thick Are the Leaves On the Birch-Tree»
21	«А мы просо сеяли»	«We Were A-Sieving Millet»
	Василий Титов *(~1650 – ~1715)*	***Vasiliy Titov*** *(~1650 – ~1715)*
	первый придворный композитор Петра I	*the first court composer of Tsar Peter I*
	Три псалма:	*Three Psalms:*
22	«Господи, к Тебе слезно воззываю»	«To You, Yahweh, I call»
23	«Я был меньший между братьями моими»	«I Was the Youngest Among My Brethren»
24	«Превознесу Тебя, Сущий в небеси»	«I Will Extol Thee»
25	«Многолетие»	«Long Life Wishes»

Переложения для карильона: 1-4, 12-25 О. Ростовская, 6-10 Й. Хаазен, 11 Й. Хаазен & О. Ростовская
Carillon arrangements by: 1-4, 12-25 O. Rostovskaya, 6-10 J. Haazen, 11 J. Haazen & O. Rostovskaya

2016 ©Artes Mirabiles. Все права защищены. Фонограмма предназначена для частного прослушивания, публичное использование, воспроизведение, копирование, слача в прокат, наём, аренду, передача в эфир или по кабелю без надлежащего разрешения запрещается. По всем вопросам обращаться по адресу olesrost@yandex.ru

"Прошлого 8 августа по утру
Царь и Великий Князь Московский
прибыл инкогнито"

(из церковной книги
Евангелического общества в Заандаме)

Во время своих путешествий по Фламандским землям в конце XVII века Пётр I был очарован звуками карильонов.

Он привёз в Россию несколько инструментов, и это дало начало русской карильонной культуре.

В данный момент нам неизвестны подробные указания в источниках - какие именно произведения Пётр I слышал с колокольни Петропавловского собора, в которой был установлен первый русский карильон. В традициях того времени это должны были быть известные мелодии, церковная музыка, военная музыка (которую всячески поощрял Пётр), музыка петровских ассамблей и музыка, известная широкой публике (фольклор).

Автор этой историко-художественной реконструкции - композитор, карильонист Олеся Ростовская, обладатель первого в мире русского карильонного диплома (СПбГУ) и выпускница Королевской школы карильона им. Жефа Денейна в Мехелене (Бельгия).

"The Tsar and Great Prince of Moscow
arrived incognito
on the morning of August 8-th last"

(extract from the Church records
of the Zaandam Evangelical Society)

While travelling in Flanders in the last years of the 17-th century, Tsar Peter I was enchanted by the sound of the carillon.

When he returned to Russia he brought several instruments with him and so began the Russian tradition of the carillon.

No historical account is known which would provide us with a detailed description of music that Tsar Peter would have heard from the bell-tower of Peter and Paul Cathedral in St. Petersburg where the first Russian carillon was mounted. According to the fashion of the time it would have included well-known melodies, ecclesiastical music, military music (which Peter particularly encouraged in every possible way), music played during court assemblées and popular (folk) music.

The author of this historical-artistic reconstruction is Olesya Rostovskaya, composer and carillonneur. She is the holder of the first Russian degree ever awarded in the carillon (by St. Petersburg State University) and a graduate of the Jef Denyn Royal Carillon School in Mechelen, Belgium.

Звукоинженер А. Погарский, технический директор П. Бухтеев, дизайн О. Ростовской, консультант Т. Колганова. В оформлении обложки использован портрет Петра Великого работы Годфрида Схалкена.
Sound engineer A. Pogarskiy, technical director P. Boukhteev, cover design O. Rostovskaya, consulting T. Kolganova. The portret of Peter the Great is by Godfried Schalcken.

Выражаем сердечную благодарность за помощь в подготовке диска С. И. Кондратьеву, Т. А. Чумак, Н. Г. Соколову, А. А. Кудрявцеву и всем нашим друзьям и единомышленникам в Государственном музее истории Санкт-Петербурга Петропавловская крепость